



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 8/2010

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

---

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Tramesa del **Projecte de llei sobre el règim jurídic de les entitats financeres d'inversió i de les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. *pàg. 2*

Tramesa del **Projecte de llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. *pàg. 2*

#### 2.2 Proposicions de llei

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei de modificació de la Llei del Tribunal de Comptes de 13-10-2000**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 2*

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.2 Convocatòries

Convocatòria d'una Sessió Tradicional del Consell General pel dia 14 de març del 2010. *pàg. 3*

#### 5.3 Altres

Designació dels vocals de la Junta Electoral. *pàg. 3*

### 6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

#### 6.2 Tribunal de Comptes

Publicació de l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost relatiu a l'**Informe 1/2009 del Tribunal de Comptes** corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions al Consell General celebrades el 26 d'abril del 2009. *pàg. 4*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de març del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei sobre el règim jurídic de les entitats financeres d'inversió i de les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de març del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## 2.2 Proposicions de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de març del 2010, ha examinat el document que li han tramès els M. I. Srs. Francesc Rodríguez Rossa, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista i Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, registrat en data 3 de març del 2010, sota el títol **Proposició de llei de modificació de la Llei del Tribunal de Comptes de 13-10-2000,** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en l'article que es citarà, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 26 de març del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

### Proposició de llei de modificació de la Llei del Tribunal de Comptes de 13-10-2000

#### Exposició de motius

Després de quasi deu anys de funcionament del Tribunal de Comptes, s'ha cregut oportú introduir en la Llei del Tribunal de Comptes unes modificacions que permetin assegurar una continuïtat dels treballs del Tribunal, de manera que el membres d'aquest òrgan, tant president com membres, no finalitzin el seu mandat simultàniament.

Amb aquest objectiu es modifica l'article vint-i-dos de la Llei del Tribunal de Comptes i s'introdueixen dues disposicions transitòries que tenen com a missió, d'una banda allargar el mandat dels actuals membres en un any, dos anys i tres anys, respectivament, i alhora establir un mandat transitori pels nous membres que els substituiran, essent el mandat, excepcionalment, per aquells nous membres de quatre, cinc i sis anys.

Transcorregut aquest període de transitòrietat, cada dos anys cessarà un membre del Tribunal, i així successivament. Aquest procediment de cessament i nomenaments rotatoris permetrà una continuïtat dels treballs del Tribunal de Comptes.

#### Article únic

Es modifica l'article 22, del títol III, els membres del Tribunal i el personal al seu servei, que queda redactat com segueix:

“1. Tots els membres del Tribunal de Comptes són designats individualment pel Consell General, amb el vot favorable de dues terceres parts dels seus membres en primera votació, per un període únic de sis anys no renovables.

2. Si en una primera votació no s'assoleix la majoria requerida en l'apartat anterior, quedarà elegit el candidat que, en una segona votació, obtingui el vot favorable de la majoria absoluta del Consell General.

3. Un cop designats, els membres del Tribunal de Comptes han de prestar jurament o promesa d'acatament davant del síndic general, en la forma prevista pel Reglament del Consell General.

4. Un cop finalitzat el termini del seu mandat, els membres del Tribunal de Comptes continuen exercint el càrrec en funcions fins a la presa de possessió dels nous membres. Aquest termini no pot excedir els sis mesos.

5. Segons torn rotatori, cada dos anys cessa un membre del Tribunal de Comptes i és substituït per un altre, seguint el que estableix l'apartat primer del present article.

6. El membre del Tribunal que en substitueixi un altre, el cessament del qual s'hagi produït abans de la finalització del seu mandat, és nomenat pel temps que resta de l'esmentat mandat.”.

#### Disposició transitòria primera

1. A la finalització de l'actual mandat dos membres del Tribunal de Comptes prolongaran el seu nomenament, escalonadament, segons sorteig davant de notari, un dels membres el prorrogarà en un any i un altre el prorrogarà en dos anys. Transcorreguts els quals cessaran.

2. Aquest sorteig es realitzarà durant el primer mes d'entrada en vigor de la present Llei, i aquest haurà d'indicar, el membre que acaba el seu mandat, tal i com era previst, el membre que prolonga el seu mandat en un any més i el membre que prolonga el seu mandat en dos anys més. El resultat d'aquest sorteig es comunicarà a la Sindicatura.

#### Disposició transitòria segona

El Consell General substituirà els membres cessants segons s'estableix en l'article únic de la present Llei. Excepcionalment, el mandat del primer membre, renovat a partir de l'entrada en vigor de la present Llei, ho serà per un període de quatre anys, el mandat del segon nomenament serà de cinc anys i el tercer nomenament serà de sis anys.

#### Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

### 5.2 Convocatòries

#### Avis

El proper dia 14 de març del 2010, diumenge, a les 18.00h, se celebrarà a la Casa de la Vall, una Sessió Tradicional del Consell General.

L'ordre del dia d'aquesta sessió és el següent:

1. Informe de la delegació del Consell General a l'APF.

2. Informe de la delegació del Consell General a l'OSCE.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

### 5.3 Altres

#### Edicte

La Sindicatura, d'acord amb l'article 29.2 de la Llei de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum, examinada la candidatura presentada a proposta conjunta pels Grups Parlamentaris ha acordat designar com a vocals de la Junta Electoral els membres següents:

Vocals titulars	Vocals suplents
Natàlia Pijuan Gordo	Lluís M. García Sánchez
Carles Jordana Madero	Ivan Alís Salguero
Josep Anton Silvestre Cánovas	Sílvia Estrada Alberich

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## 6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

### 6.2 Tribunal de Comptes

#### Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost relatiu a l'**Informe 1/2009 del Tribunal de Comptes corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions al Consell General celebrades el 26 d'abril del 2009.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 4 de març del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

### **Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost de l'Informe 1/2009 del Tribunal de Comptes corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions al Consell General celebrades el 26 d'abril del 2009**

La Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, havent designat ponent al M. I. Sr. Jaume Serra Serra, el dia 2 de març del 2010, i d'acord amb la Llei del Tribunal de Comptes, de 13 d'abril del 2000, la Llei qualificada de finançament electoral, de 15 de desembre del 2000, i la Llei 5/2005, del 21 de febrer, qualificada de modificació de l'article 1 i de l'article 11 de la Llei qualificada de finançament electoral, eleva al Ple del Consell General les següents consideracions:

**Primera.** Analitzat l'informe tramès pel Tribunal de Comptes, constata que els comptes de les candidatures presentades en les darreres eleccions no presenten indicis aparents d'irregularitats ni pel que fa a les imposicions ni per l'origen de les mateixes, i per tant els comptes presentats s'ajusten a la legalitat vigent. Es fa menció que la candidatura Unió Nacional de Progrés no ha facilitat al Tribunal de Comptes cap mena de comptabilitat ni documentació dels seus respectius ingressos i despeses.

**Segona.** Considerant que el Tribunal de Comptes ha constatat una gran disparitat en la forma de

presentar les comptabilitats per part de les diferents candidatures, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, a fi d'unificar els criteris en vistes a aconseguir una presentació el màxim d'homogènia, i a manca d'una regulació més específica aplicable al cas, recomana la presentació de les comptabilitats d'acord amb el model que s'adjunta com annex al present informe.

En conseqüència, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost proposa al M.I. Consell General que, fent seves les remarques formulades, aprovi el present informe i el trameti al Govern a fi que aquest ordeni el pagament de les subvencions a les candidatures, d'acord amb l'establert per la Llei qualificada de finançament electoral.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Eusebi Nomen Calvet  
Vice-president

de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

Jordi Font Mariné

President

de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

### Annex núm. 1

COMPTE	BALANÇ xx/xx/xxxx(*)	
	Actiu	Passiu
<b>C) Actiu circulant</b>		
II. Deutors		
IV. Tresoreria		
<b>A) Fons propis</b>		
IV. Resultat de l'exercici		
<b>E) Creditors a curt termini</b>		
II. Deutes amb entitats de crèdit		
1. Préstecs i altres deutes		
III. Creditors		
Partits polítics (despeses federades)		
Transferències de partits polítics		
Altres creditors		
Bestreta Govern		

(\*): Balanç als cinquanta dies de la data de les eleccions.

COMPTE	COMPTE DEL RESULTAT	
	Ingressos	Despeses
<b>B) Ingressos</b>		
4. Altres ingressos en gestió ordinària		
f) Altres interessos i ingressos assimilats		
5. Transferències i subvencions		
a) Aportacions partits polítics		
b) Aportacions privades		
<b>A) Despeses</b>		
3. Despeses de gestió ordinària		
a) Despeses de personal		
a1) Sous i salaris		
a2) Càrregues socials		
e) Altres despeses de gestió		
e1) Serveis exteriors		
- Lloguer		
- Propaganda i publicitat		
- Mitjans de transport		
- Telecomunicacions i correspondència		
- Altres :		
. Petit material		
. Relacions públiques i actes		
. Premsa		
. Varis		
f) Despeses financeres		
f1) Per deutes		
f3) Altres despeses financeres		
Estalvi/Desestalvi		
<b>TOTAL</b>		





## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877